

HOLA SAKURA

Sección de Relaciones Públicas del Municipio de Sakura
☎(043) 484-6103 Fax: (043) 486-8720

“Hola Sakura” es un resumen en español del periódico quincenal “Koho Sakura” del municipio. Los residentes que deseen mayores detalles de los artículos publicados, pueden hacerlo en el Departamento de Relaciones Públicas; y en el idioma español los jueves de 9:00am. a 12:00pm. y de 1:00pm. a 5:00pm.
Este boletín se publica mensualmente, si usted lo desea, se lo podemos remitir sin costo alguno.
Municipio de Sakura: <http://www.city.sakura.lg.jp> / E-mail: koho@city.sakura.lg.jp

SOLICITUD PARA LA GUARDERIA ESCOLAR “Gakudohoikusho” 2015

Son instalaciones para alumnos de la primaria (por regla del 1° al 3° año), cuyos padres o tutores, por motivo de trabajo, enfermedad, etc., no puedan atender a sus menores después del horario escolar.

A partir de abril del 2015 se aperturará 2 nuevas guarderías: Shizu-gakudohoikusho (dentro del colegio Shizushogakko) y Aosuge gakudohoikusho (dentro del colegio Aosuge-shogakko).

Plazo de recepción: Para los que deseen el ingreso en abril pueden solicitarlo a partir del martes 6 al martes 20 de enero del 2015 (los días y horarios de atención, véase al cuadro de abajo).

Lugar de recepción: Para los nuevos: Reservar con anticipación el horario de la entrevista y se requiere ir acompañado de su hijo(a). (el lugar de recepción y el número de teléfono, véase al cuadro de abajo).

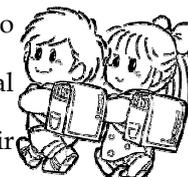
Para los que continuarán: Favor de presentar los documentos requeridos a la guardería escolar que se encuentra.

Documentos requeridos: Los solicitantes tienen que llevar: la solicitud de ingreso, el certificado de empleo, etc., el formulario de entrevista, el mapa de recorrido desde su casa, la tarjeta de seguro de salud.

※Llevar la solicitud, etc., previamente llenada

※La guía de ingreso lo pueden encontrar en la sección kosodate shienka, sucursales, en cada guardería, guarderías públicas.

※Las personas que estén usando el servicio de guardería, también es necesario tramitar anualmente.



Tipo	Nombre de la guardería	Dirección	Grado	Teléfono	Horario de atención	
P U B L I C A S	Shizu-jido-center-gakudohoikusho	Kamishizu 1764-6	1° a 3° grado	Shizu-jido-center ☎488-0326	Las guarderías escolares de los: Jido Center, Rouyo no kan de 9 hasta las 17 horas (excep. lunes y feriados)	
	Nishishizu-gakudohoikusho	Shizu-hoikuen(terreno)	1° a 3° grado	☎489-1408		
	Daini-nishishizu-gakudohoikusho	Nishishizu-shogakko(dentro)	1° a 3° grado	☎462-8336		
	Shimoshizu-gakudohoikusho	Shimoshizu-shogakko(dentro)	1° a 6° grado	☎463-2301		
	Minamishizu-gakudohoikusho	Minamishizu shogakko(dentro)	1° a 6° grado	☎462-1206		
	Kitashizu-jido-center-gakudohoikusho	Ino 794-1	1° a 6° grado	Kitashizu-jido center ☎487-6782		
	Odake-gakudohoikusho	Odake-shogakko(dentro)	1° a 6° grado			
	Ino-gakudohoikusho	Ino-shogakko(terreno)	1° a 3° grado			
	Shizu-gakudohoikusho(desde abril)	Shizu-shogakko(dentro)	1° a 2° grado			
	Aosuge-gakudohoikusho(desde abril)	Aosuge-shogakko(dentro)	1° a 2° grado	Nambu-jido-center ☎483-2800		(Guarderías escolares) Desde las 13 hasta las 17 horas (excep. lunes y feriados)
	Usui-royo-no-yakata-gakudohoikusho	Ojidai 6-25-1	1° a 4° grado		☎487-6210	
	Chiyoda-gakudohoikusho	Chiyoda-shogakko(dentro)	1° a 6° grado		☎463-7381	
	Innan-gakudohoikusho	Innan-shogakko(dentro)	1° a 6° grado		☎486-1537	
	Ojidai-gakudohoikusho	Ojidai-shogakko	1° a 2° grado		☎462-5021	
	Nambu-jido-center-gakudohoikusho	Oshinozuka 1587	1° a 6° grado		Nambu-jido-center ☎483-2800	
	Nego-gakudohoikusho	Nego-shogakko(terreno)	1° a 3° grado			
	Daini-nego-gakudohoikusho	Nego-shogakko(dentro)	4° a 6° grado			
	Sanno-gakudohoikusho	Sanno-shogakko(dentro)	1° a 6° grado			
	Terasaki-gakudohoikusho	Terasaki-shogakko(dentro)	1° a 2° grado			
	Osakidai-gakudohoikusho	Nego-hoikuen(terreno)	3° a 6° grado			
Wada-gakudohoikusho	Wada-kominkan(dentro)	1° a 6° grado				
Yatomi-gakudohoikusho	Yatomi-kominkan(dentro)	1° a 6° grado				
Sakura-rouyonoyakata-gakudohoikusho	Mirokumachi 229-2	1° a 6° grado	☎486-7090			
Sakura-gakudohoikusho	Sakura-shogakko(dentro)	1° a 3° grado	☎483-2751			
Shirogane-gakudohoikusho	Shirogane-shogakko(dentro)	1° a 6° grado	☎483-2200			
Sakurahigashi-gakudohoikusho	Sennari 3-4-3	1° a 6° grado	☎485-9015			
Uchigo-gakudohoikusho	Uchigo-shogakko(dentro)	1° a 6° grado	☎483-2043			
P R I V A D A S	Aoba-jido-room	Aoba-hoikuen (dentro)	1° a 3° grado	☎461-0460	de 9 a las 17 horas (excep. domingos y feriados)	
	Daini-aoba-jido-room	Daini Aoba-hoikuen(dentro)	1° a 3° grado	☎462-6539		
	Sumire-nikoniko-home	Usuidai 1253-3	1° a 6° grado	☎487-8468	de 13 a 17 (excep. sábados, domingos y feriados)	
	Hikarinoko-jido-center	Joza 1148-1	1° a 6° grado	☎462-2654	de 13 a 18 (excep. sábados, domingos y feriados)	
	Yukari-yutopia	Aosuge 1023-6	1° a 6° grado	☎460-6700	de 10 a 18 (excep. domingos y feriados)	



CINEMA POR LAS VACACIONES DE INVIERNO

Destinado principalmente para niños de primaria y para los infantes ir acompañados de sus padres.

Disfrute con sus hijos del dibujo animado “**Kaiketsu zorori**”, en la sala de concierto municipal, el viernes 26 de diciembre de 10:00am. hasta las 11:50am. (apertura desde las 9:30). Es gratuito y no es necesario inscribirse (las primeras 535 personas). ※Prohibido comer y beber dentro de la sala. Informes: Chuo-kominkan ☎485-1801.

SOLICITUD PARA LA GUARDERIA "Hoikuen" 2015

Plazo de recepción para abril del 2015:

Del martes 6 al jueves 15 de enero

(※excepto el lunes 12 y días festivos)

Las personas que solicitarán el ingreso para febrero y/o marzo del 2015, también pueden tramitarlo durante el plazo arriba mencionado. (sin embargo, tenga en cuenta que los documentos requeridos varían). Para mayores detalles verifique la guía de ingreso del año 2014.

※El ingreso no se determina por el orden de inscripción.

Lugar y horario de recepción:

*Municipio(1er.p. gikai/sanyoshitsu)

*Guarderías particulares y estatales:

Dentro del plazo de recepción (cuadro de la derecha), es necesario reservar por teléfono con anticipación, a excep. de los sab.dom.y festivos de 9 hasta las 16 horas.

※Traer la libreta de control(boshitecho) la tarjeta de salud y venir acompañado de su hijo(a).

Documentos necesarios: la solicitud para el ingreso, la ficha de contacto en caso de una emergencia, el formulario

de preguntas, formulario referente al servicio de la guardería(doisho), el certificado de trabajo, documento tributario, etc.

※Los detalles de los documentos requeridos, etc., lo encontrarán en el departamento kosodate-shienka, sucursales, guarderías autorizadas, verifique en la guía (hoiku-shisetsu-riyou-no-goannai). ※Traer la solicitud, etc., previamente llenada. Informes: Departamento de Apoyo y Crianza ☎484-6245(Kosodate-shienka).



Zona	Guardería	Dirección	Teléfono	Edad
Sakura & Wada	Sakura-hoikuen	Kaburagimachi 198-3	☎484-1043	Ⓐ hasta Ⓑ
	Sakura Higashi-hoikuen	Motomachi 142-1	☎485-8600	6 meses a Ⓑ
	Nijiiri-hoikuen Sakura (privado)	Shirogane 1-24-5	☎309-7526	Ⓐ hasta Ⓑ
	Hakusui-hoikuen (privado) del 26-12-1	Iwana 961-2	☎483-8941	6 meses a Ⓑ
Nego & Yatomi	Nego-hoikuen	Osakidai 4-3-2	☎484-4661	Ⓐ hasta Ⓑ
	Mawatashi-hoikuen	Mawatashi 818-2	☎498-0065	Ⓐ hasta Ⓑ
	Sakura Keiai-hoikuen (privado)	Sanno 1-9	☎310-6811	Ⓐ hasta Ⓑ
Usui & Chiyoda	Usui-hoikuen	Usuida 2379	☎487-3006	Ⓐ hasta Ⓑ
	Sumire-hoikuen (privado)	Usuidai 1201	☎487-8468	Ⓐ hasta Ⓑ
	Aoba-hoikuen (privado)	Usuidai 1351-3	☎461-0460	6 meses a Ⓑ
	Dai ni aoba-hoikuen (privado)	Someino 1-21	☎462-6539	6 meses a Ⓑ
	Ohisama-hoikuen (privado)	Ojidai 4-10-1	☎488-2177	Ⓐ hasta Ⓑ
	Lake side internacional child-care (priv.)	Obukai 1515-30	☎461-3112	6 meses a Ⓑ
	Yoshimi Hikari no ko-hoikuen (privado) Certificación prevista a enero del 2015	Yoshimi 193-1	☎309-8372	6 meses a Ⓑ
Shizu	Shizu-hoikuen	Nishishizu 4-26-1	☎489-3004	Ⓐ hasta Ⓑ
	Kitashizu-hoikuen	Ino 869-9	☎487-1785	Ⓐ hasta Ⓑ
	Minamishizu-hoikuen	Nakashizu 7-1-10	☎487-6245	6 meses a Ⓑ
	Mikuni-hoikuen (privado)	Shimoshizuhara 61	☎489-2002	6 meses a Ⓑ
	Hikarinoko-hoikuen (privado)	Joza 1219-4	☎461-1372	6 meses a Ⓑ
	Yukari-hello kids (privado)	Joza 383-1	☎488-3130	6 meses a Ⓑ
	Solasto-Sakura (privado)	Kamishizu 1707-2	☎463-7351	Ⓐ hasta Ⓑ
	Miyanomori-hello kids (privado)	Miyanodai 3-1-1	☎462-2615	6 meses a Ⓑ
	Egao no mori-hoikuen Ino (privado)	Ino 972-2	☎312-5291	6 meses a Ⓑ

Ⓐ desde que termina el permiso maternal Ⓑ hasta antes que ingrese a la escuela (año pre-escolar)

DISTRIBUCION DE LA TARJETA KADOMATSU

A partir del 1 de diciembre se distribuirá hojas impresas del Kadomatsu, los lugares de distribución será en el municipio(recepción), sucursales, puestos, centro de servicio(Nishi-shizu, Sakura), centro de salud.

※La distribución es gratuita; el número de hojas por ser limitado; si se acaba pueden bajarlo de la página web del municipio. Informes: Departamento de áreas verde(koen-ryokuchika) ☎484-4318



INFORMACION DE LA CELEBRACION "SEIJINSHIKI"

El lunes festivo 12 de enero se celebra en Japón el ingreso de los adolescentes a su mayoría de edad "SEIJINSHIKI". Se festejará a todos los que nacieron entre el 2 de abril de 1994 al 1 de abril de 1995, se celebrará en la sala de concierto municipal (Sakura shimin ongaku hall), con 30 minutos de duración, compartidos en 3 horarios, según la zona: **Usui y Chiyoda** desde las 10, **Shizu** desde las 11:30, **Sakura, Nego, Wada y Yatomi** desde las 13:30 horas; la apertura y la recepción será 30 minutos antes. Mayores informes:Departamento del niño/adolescente(jidou-seishounen-ka) ☎484-6190

ESTACIONAMIENTO MUNICIPAL PARA BICICLETAS 2015

Ya se encuentra disponible la solicitud de aparcamiento para bicicletas en la ventanilla de los parques que desean utilizar; en el horario de 6:30 a 10:30 y de 16 a 20 (sábados, domingos y feriados de 8 a 12). El formulario y el manual "Riyo-no-tebiki"(información detallada del trámite) lo pueden recabar en cada parqueo. Sociedad de investigación tecnológica de aparcamiento de Japón Nihon-chushajo-kogaku-kenkyukai ☎03-3597-9851.



RECOLECCION DE BASURA DE FIN DE AÑO Y AÑO NUEVO

▶El servicio normal de recolección de **basura quemable**(moyaseru gomi), será hasta el viernes 26 de diciembre, como recolección especial por fin de año el martes 30 de diciembre y el sábado 4 de enero(moyaseru gomi), llevarlo al lugar de recolección hasta las 8:30am. con la bolsa designada. Descansará del sábado 27 de diciembre hasta el domingo 4 de enero.



▶ Para la recolección en casa de **basuras grandes**(sodai gomi), es hasta el viernes 26 de diciembre(previa reservación hasta el viernes 19). ▶La atención del Centro de reciclaje de Shisui ☎496-7511 es hasta el viernes 26 de diciembre y como recepción especial por fin de año sólo basura quemable, el martes 30 de diciembre para los hogares en general (excepto basuras grandes, botellas, latas, basuras de las empresas).

Informes: Departamento de manejo de residuos(Haikibutu-taisakuka) ☎484-6149